

Art. 7854

D Gebrauchsanweisung
Schwimmpumpe SP 900, 12 V

GB Operating Instructions
Floating Pump SP 900, 12 V

F Mode d'emploi
Pompe flottante SP 900, 12 V

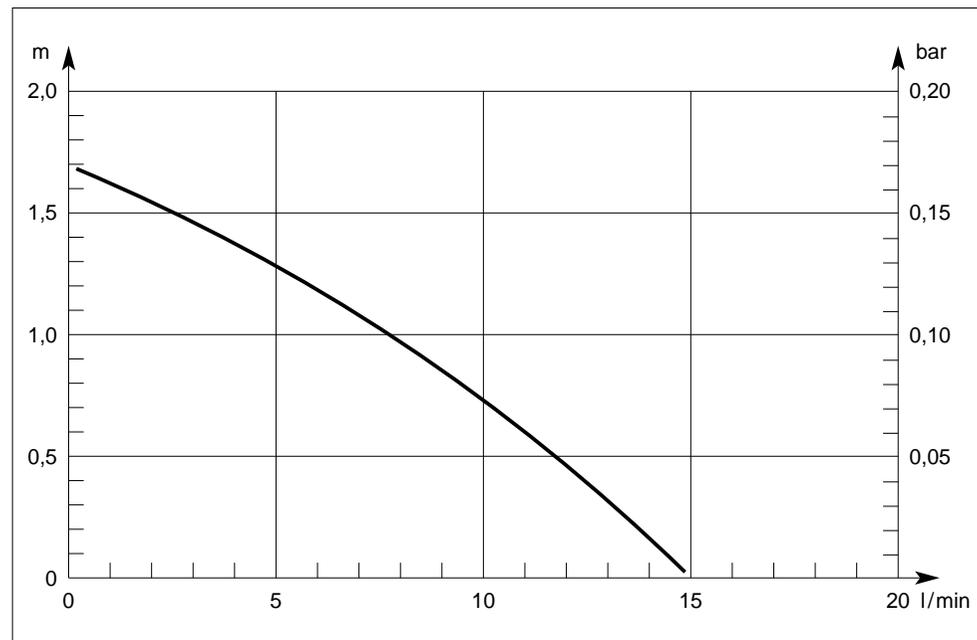
NL Gebruiksaanwijzing
Drijvende vijverpomp SP 900, 12 V

S Bruksanvisning
Flytpump SP 900, 12 V

I Istruzioni per l'uso
Pompa galleggiante SP 900, 12 V

E Manual de instrucciones
Bomba flotante SP 900, 12 V

DK Brugsanvisning
Flydepumpe SP 900, 12 V



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite
3 - 9

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page
10 - 15

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page
16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebruiksaanwijzing Pagina
22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida
28 - 33

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina
34 - 39

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página
40 - 45

DK

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side
46 - 51

Pompe flottante GARDENA SP 900, 12 V

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe flottante. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les commandes et l'utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.

Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

Domaines d'utilisation de votre pompe

Finalité Les pompes flottantes GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

Important ⚠ Les pompes flottantes GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

⚠ Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le transformateur est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Demandez conseil à votre électricien.

Câbles de raccordement Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Tenez compte de la tension du réseau

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales. Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la fiche

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Attention ! Basse tension 12 V

Les pompes et les fiches de connexion GARDENA sont conçues exclusivement pour être utilisées sous basse tension de 12 V. Il y a danger de mort lorsque l'on branche sur 220/230 V ! Utilisez la pompe seulement avec le transformateur fourni.

Transformateur à l'abri du soleil

N'exposez pas le transformateur directement au soleil.

Installez le transformateur

Placez le transformateur à 2 m au moins du bord du bassin, à l'abri d'éventuelles inondations.

Nuisances sonores

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

Exemples d'utilisation – Extensions du système – Accessoires conseillés

Jets d'eau à filetage 20/27

→ Exemple d'utilisation :
Des jets d'eau peuvent être intégrés dans des bassins décoratifs.

→ Accessoires :

Jet en cascade GARDENA	réf. 7814*
Jet en cloche d'eau GARDENA	réf. 7816
Jet en rideau d'eau GARDENA	réf. 7822
Jet en cascade rotative GARDENA	réf. 7823

* livré avec la pompe

Télécommande

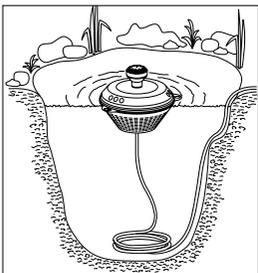
→ Exemple d'utilisation :
Mise en marche des jets d'eau à partir de la terrasse ou du séjour.

→ Accessoires :

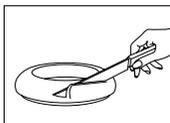
Télécommande GARDENA	réf. 7874
Prise télécommandée GARDENA	réf. 7875

Conseil

- Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.
- Avant de monter des extensions de système, dévissez le jet en cascade prémonté de la pompe. Revissez ensuite un autre jet d'eau.
- Veuillez tenir compte des conseils en matière de sécurité et de montage dans les modes d'emploi en annexe.

Mise en service**Mise en place de la pompe****Respectez la profondeur d'eau****Mise en route de la pompe****Ne faites pas fonctionner la pompe à sec****Entretien****Insuffisance de la hauteur d'eau à aspirer et/ou bruit important de fonctionnement****Nettoyage du bac filtrant**

- Placez la pompe dans l'eau et enroulez la longueur de câble superflue sous la pompe. Vous évitez ainsi que la pompe dérive jusqu'au bord du bassin.
- Si la pompe n'était pas droite dans l'eau, il convient de l'équilibrer :
 1. Démontez la pompe comme cela est décrit au chapitre "Démontage".
 2. A l'aide d'un couteau, découpez avec précaution un morceau du flotteur (bague blanche). Il est ainsi possible d'équilibrer la pompe en tournant le flotteur.



La pompe doit pouvoir flotter librement dans l'eau. La profondeur de l'eau doit être au minimum de 20 cm.

Introduisez la fiche de connexion de la pompe dans une prise libre du transformateur et branchez la fiche réseau du transformateur sur une prise de courant alternatif de 230 V

⚠ Attention ! La pompe démarre immédiatement.

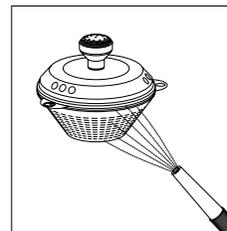
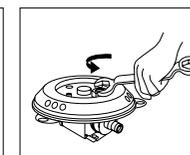
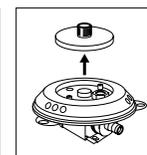
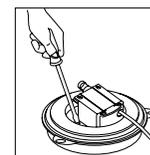
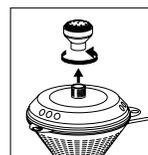
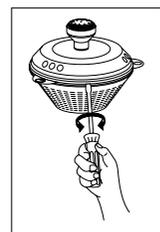
Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et détruit la pompe.

Veillez à ce que la pompe soit toujours entièrement dans l'eau. Un trop peu d'eau peut conduire à un mauvais sens de rotation de l'unité d'entraînement.

→ Remède :

Débranchez les fiches et remplissez la pompe d'eau. Ensuite, branchez de nouveau les fiches.

La partie inférieure de la pompe doit être exempte d'impuretés. Cela signifie que toutes les fentes du filtre doivent être libres. Si elles venaient à être encrassées, les nettoyer comme suit :

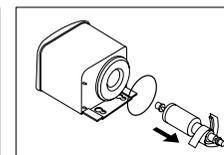
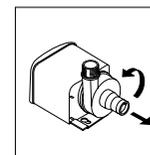
**Unité d'entraînement bloquée****Démontage****Nettoyage :**

- Débranchez la fiche de connexion du transformateur et la fiche réseau du transformateur.
- Sortez la pompe entièrement de l'eau et rincez-la au jet d'eau. Nettoyez-la avec une brosse douce.
 - Assurez-vous que toutes les fentes sont libérées des impuretés.
- Lorsque l'intérieur de la pompe est encrassé, démontez le corps (→ voir "Démontage") et nettoyez avec précaution les pièces internes avec de l'eau.

Conseil : N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !

La pompe devra également être nettoyée si l'unité d'entraînement venait à se bloquer (voir ci-dessus).

1. Débranchez la fiche de connexion du transformateur et la fiche réseau du transformateur.
2. Sortez la pompe de l'eau.
3. Séparez la partie supérieure de la partie inférieure de la pompe à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis large.
4. Dévissez et retirez le support du jet.
5. Desserrez les 2 vis situées sur la partie supérieure et enlevez le capot protecteur de la pompe.
6. Desserrez l'écrou à l'aide d'un outil.
7. Retirez la pompe.
8. Tournez le corps de pompe vers la gauche jusqu'à la butée et retirez-le droit vers l'avant. Ne le faites pas basculer !
9. Sortez l'unité d'entraînement du carter moteur.



- Remontez ensuite les pièces dans l'ordre inverse du démontage. Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit bien remise en place !

→ Lors du montage, veillez à placer le corps de la pompe avec le raccord de refoulement en biais, appuyez bien et puis tournez vers la droite pour le mettre droit.

Entreposage

Lieu d'entreposage



⚠ Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.

1. Avant les gels, sortez la pompe de l'eau et l'entreposez dans un endroit à l'abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d'eau.
La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.

Information

Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Type	SP 900, 12 V
Réf.	7854
Puissance	10 W
Débit	15 l/min
Hauteur de refoulement maxi	1,7 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Filetage ext.	20/27
Température du liquide maxi	35 °C
Tension	12 V
Fréquence	50 Hz AC
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Pompe flottante

Type :
SP 900, 12 V

Réf. :
7854

Directives européennes :
Directive machine 98/37/CE
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE

Législation européenne :
NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Date de l'apposition du marquage CE :
1999

Fait à Ulm, le 01.06.1999

Thomas Heintz
Direction technique

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon d'achat ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (l'unité d'entraînement par exemple).

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniochka

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7854-20.960.03/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>